

These General Trade Terms are supplemental to the Standard Terms.

تعتبر شروط التجارة العامة هذه تكميلية للشروط القياسية الرئيسية.

1. DEFINITIONS

1. التعاريف

1.1 **Definitions in the Standard Terms and UCP:** Unless specifically defined in the Agreement, the definitions used in the Standard Terms and in UCP will apply to the Agreement.

1-1 **التعاريف الواردة في الشروط القياسية والأعراف والممارسات الموحدة:** ما لم يتم تعريفها على وجه الخصوص في الاتفاقية، تطبق التعاريف المستخدمة في الشروط القياسية والأعراف والممارسات الموحدة على الاتفاقية.

1.2 **Definitions:** In these General Trade Terms and elsewhere in the Agreement, the following definitions will apply:

2-1 **التعاريف:** تطبق التعاريف التالية على شروط التجارة العامة هذه وفي أي موضع آخر في الاتفاقية:

"Agreement" is as defined in the Standard Terms and includes:

"الاتفاقية" هي على النحو المعرف في الشروط القياسية وتشتمل على:

(a) these General Trade Terms; and

(أ) شروط التجارة العامة

(b) any Trade Service Supplement which relates to a Trade Service You apply for in an Application Form.

(ب) أي ملحق من ملاحق الخدمة التجارية يتعلق بالخدمة التجارية التي تتقدم باستمارة طلب بشأنها.

"Back-to-Back LC" means an LC (also known as the "secondary credit" or "slave credit") issued against another LC (also known as the "primary credit" or "master credit") of higher value where the applicant of the secondary credit and the beneficiary of the primary credit are the same person and where the settlement of the secondary credit is obtained by presenting documents received under the secondary credit with substituted invoices or other documents to honour or negotiate the master credit.

"خطاب الاعتماد المدعوم باعتماد آخر": يشير إلى خطاب اعتماد (ويُعرف أيضاً باسم "الاعتماد الثانوي" أو "الاعتماد التابع") صادر مقابل خطاب اعتماد آخر (ويُعرف أيضاً باسم الاعتماد الرئيسي أو "الاعتماد الأساسي") بقيمة عالية حيث يكون لفاتح الاعتماد الثانوي والمستفيد من الاعتماد الرئيسي هو نفس الشخص وحيث يتم الحصول على تسوية الاعتماد الثانوي من خلال تقديم المستندات المستلمة بموجب الاعتماد الثانوي بفواتير مستبدلة أو غيرها من المستندات لاستيفاء أو تداول الاعتماد الرئيسي.

"Collection" is as defined in URC.

"التحصيلات": يرد تعريفها في "القواعد الموحدة للتحويل".

"Correspondent Bank" means any bank (including any branch or Affiliate of Ours) which provides any banking or other services to Us.

"البنك المراسل": يشير إلى أي بنك (بما في ذلك أي فرع أو منشأة تابعة لنا) يقدم أي خدمات مصرفية أو خدمات أخرى لنا.

"Delivered Pledged Item" means any Pledged Item We deliver to You.

"تسليم المرهون": تعني أي مرهون نسلمك إياه.

"Draft" means a bill of exchange or other written payment instruction by one person (the "drawer") to another person (the "drawee") to pay the drawer or a third person (the "payee").

"كبيالة": تعني السفتجة أو الكبيالة أو غير ذلك من أوامر الدفع الخطية التي يقدمها شخص (يسمى "الساحب") إلى شخص آخر ("المسحوب عليه") ليتم الدفع للساحب أو شخص ثالث ("المدفوع له").

"eUCP" means the supplement to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits for Electronic Presentation (Version 1.1) published by the International Chamber of Commerce.

"الأعراف والممارسات الموحدة الإلكترونية": تشير إلى ملحق الأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية المعروضة إلكترونياً (الإصدار 1.1) والمنشور بواسطة غرفة التجارة الدولية.

"General Obligations" means, in relation to a Trade Transaction, all present and future indebtedness and liabilities due, owing or incurred by You to Us (in each case whether alone or jointly, or jointly and severally, with any other person, whether actual or contingent or whether as principal, surety or otherwise).

"الالتزامات العامة": تعني، فيما يتعلق بالمعاملات التجارية، كامل المديونية الحالية والمستقبلية والالتزامات المستحقة أو واجبة الدفع أو المتحمله من قبلكم لصالحنا (في كل حالة سواء منفردين أو مجتمعين، أو بالتكافل أو التضامن، أو مع أي شخص آخر، وسواء كانت فعلية أو طارئة، وسواء كانت بصفة أصيلة أو بكفالة أو خلاف ذلك).



"Incoterms® 2010" means the ICC Official Rules for the Interpretation of Trade Terms published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 715).

"ISP98" means the International Standby Practices published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 590).

"LC" means a documentary letter of credit, and includes the term "Credit" as defined in UCP.

"Payment Instrument" means any instrument in any form which constitutes or evidences a Reimbursable Payment Obligation.

"Pledge" means any pledge security interest You grant to Us over any Transaction Item as contemplated in the Agreement.

"Pledged Item" means any Transaction Item which is the subject of a Pledge.

"Pledged Goods" means any document of title, goods, chattels or other tangible things which are the subject of a Pledge.

"Reimbursable Payment Obligation" means Our obligation, entered into on Your Instruction or otherwise on Your behalf, to make a payment to any person (other than You).

"SBLC" means a Standby Letter of Credit.

"Security" means a mortgage, charge, pledge, lien, security assignment or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Trade Documents" means:

- any LC;
- any Draft;
- any invoice;
- sale and purchase agreement (however described); and/or
- any other document or instrument in relation to a Trade Transaction.

"Trade Service" means any trade-related Service We provide (or to be provided) to You and which You request in the Application Form.

"Trade Transaction" means the transaction (or related transactions) which is the subject of any Trade Service We provide, and includes any financing, lending or other financial accommodation which We make available in relation to any such transaction.

"Transaction Items" means:

- any document of any kind (including a document of title);
- any goods or other tangible things the subject of any such document; and
- any goods or other tangible things.

"الإنكوتيرمز 2010": تعني القواعد الرسمية لغرفة التجارة الدولية الخاصة بتفسير شروط التجارة التي أصدرتها ونشرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 715).

"الممارسات الضامنة الدولية (ISP98)": تشير إلى لائحة الممارسات المنشورة من قبل غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 590).

"خطاب الاعتماد": يشير إلى الاعتماد المستندي، ويشمل مصطلح "الاعتماد" حسبما يرد تعريفه في الممارسات والأعراف الموحدة.

"سند الدفع": يشير إلى أي سند أو صك بأي صورة يشكل أو يثبت التزام بالدفع واجب السداد.

"الرهن": يشير إلى أي حق ضمان رهن تمنحنا إياه في أي عنصر معاملة على النحو المنصوص عليه في الاتفاقية.

"المادة المرهونة": تعني أي عنصر معاملة يكون موضوعاً للرهن.

"البضائع المرهونة": تعني أي مستند ملكية أو بضائع أو منقولات أو أي أشياء مادية أخرى تكون موضوعاً للرهن.

"التزام الدفع واجب السداد": يعني التزامنا الذي نبرمه بناءً على توجيهاتكم أو بالنيابة عنكم، من أجل الدفع لأي شخص آخر (باستثناءكم).

"خطاب الاعتماد الضامن": تعني خطاب اعتماد مستندي ضامن.

"الضمان": يعني الرهن العقاري أو الدين أو الرهن أو الامتياز أو تنازل عن ضمان أو غير ذلك من وسائل الضمان التي تضمن أي التزام لأي شخص أو أي اتفاق أو ترتيب آخر يكون لها نفس الأثر.

"المستندات التجارية" تعني:

- أي خطاب اعتماد
- أي كمبيالة
- أي فاتورة
- اتفاقية البيع والشراء (أيا كان وصفها)
- أي مستند أو سند آخر يتعلق بمعاملة تجارية.

"الخدمات التجارية": تعني أي خدمة مرتبطة بالتجارة نقدمها (أو نعتمد تقديمها) لكم والتي تطلبونها في استمارة الطلب.

"المعاملة التجارية": تعني المعاملة (أو المعاملات ذات الصلة) والتي تشكل موضوعاً لأي خدمة تجارية نقدمها، وتتضمن أي تمويل أو إقراض أو أي شكل آخر من أشكال الترتيبات المالية التي نوفرها فيما يتعلق بأي معاملة.

"عناصر المعاملات" تعني:

- أي مستند بأي شكل كان (بما في ذلك مستندات الملكية)
- أية بضائع أو أشياء مادية أخرى تشكل موضوعاً لمثل هذا المستند
- أية بضائع أو أشياء مادية.



<p>"UCP" means the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 600).</p>	<p>"الممارسات والأعراف الموحدة": تعني الممارسات والأعراف الموحدة الخاصة بالاعتمادات المستندية، والتي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 600).</p>	
<p>"URBPO" means the Uniform Rules for Bank Payment Obligation, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No. 750).</p>	<p>"القواعد الموحدة للالتزامات البنك بالسداد": تعني لائحة القواعد الموحدة التي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 750).</p>	
<p>"URC" means the Uniform Rules for Collections, 1995 Revision, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 522).</p>	<p>"القواعد الموحدة للتحويل": تشير إلى لائحة القواعد الموحدة للتحويل، الإصدار المنقح عام 1995، والتي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 522).</p>	
<p>"URDG" means the Uniform Rules for Demand Guarantees, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 758).</p>	<p>"القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب": تعني لائحة القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب، المنشورة من قبل غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 758).</p>	
<p>"URR" means the Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 725).</p>	<p>"اللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك": تعني اللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك بموجب الاعتمادات المستندية، والتي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة الدولية رقم 725).</p>	
<p>1.3 ICC publications: Unless We Notify You otherwise, any future revision of any ICC publication above will automatically apply when it is stated by the ICC to come into effect.</p>	<p>3-1 منشورات غرفة التجارة الدولية: ما لم نخطركم بخلاف ذلك، فإن أي تنقيحات مستقبلية لمنشورات غرفة التجارة الدولية المذكورة أعلاه ستطبق بشكل تلقائي عندما تصرح غرفة التجارة الدولية بدخول مثل هذه التعديلات والتنقيحات حيز النفاذ.</p>	
<p>1.4 Country specific terms: Where We provide a Trade Service in a jurisdiction listed in the schedule relating to country specific terms, terms contained in the relevant section of that schedule will apply.</p>	<p>4-1 الشروط الخاصة بالدولة: عندما نقدم خدمة تجارية ضمن نطاق اختصاص قضائي مدرج في الجدول المتعلق بالشروط الخاصة بالدولة، عندها تطبق الشروط الواردة في القسم ذي الصلة من ذلك الجدول.</p>	
<p>1.5 Inconsistencies: If there is any inconsistency between:</p>	<p>5-1 أوجه التضارب: في حال وجد أي تضارب بين:</p>	
<p>(a) the Standard Terms and these General Trade Terms, the latter prevails;</p>	<p>(أ) الشروط القياسية وشروط التجارة العامة هذه؛ فإنه يُعتدّ بالأخيرة</p>	
<p>(b) these General Trade Terms and any Trade Service Supplement, the latter prevails; and</p>	<p>(ب) شروط التجارة العامة هذه وأي ملحق للخدمات التجارية، فإنه يُعتدّ بالأخير</p>	
<p>(c) ISP98, UCP, URC, URDG, URBPO and URR, on one hand, and the Agreement, the latter prevails.</p>	<p>(ت) الممارسات الضامنة الدولية، والممارسات والأعراف الموحدة، والقواعد الموحدة للتحويل، والقواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب، والقواعد الموحدة للالتزامات البنك بالسداد، واللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك، من جانب وبين الاتفاقية من جانب آخر، فإنه يُعتدّ بالأخيرة في جميع الأحوال</p>	
<p>2. PAYMENT INSTRUMENTS</p>	<p>2. سندات الدفع</p>	
<p>2.1 Our obligations independent from You: We will comply with Our Payment Instrument obligations without notice to You and/or Your consent.</p>	<p>1-2 التزاماتنا منفصلة عن التزاماتكم: سنمتثل لالتزاماتنا بموجب سندات الدفع دون إخطاركم و/أو الحصول على موافقتكم.</p>	
<p>2.2 Reimbursement:</p>	<p>2-2 السداد:</p>	
<p>(a) When We fulfil a Reimbursable Payment Obligation, You must immediately reimburse Us in full in the same currency together with interest from and including the date of such payment to and including the date of such reimbursement (such interest to accrue on a daily basis at such rate as We may reasonably charge). This reimbursement obligation is independent of any indemnity You give to Us.</p>	<p>(أ) عندما نستوفي التزاماً بالدفع واجب السداد، فإنه يجب عليكم على الفور تعويضنا بالكامل، بنفس العملة، إلى جانب قيمة الفائدة من تاريخ الدفع حتى تاريخ السداد (تستحق مثل هذه الفائدة على أساس يومي بالسعر الذي نفرضه على نحو معقول). والتزام السداد هذا منفصل عن أي تعويض تقدمونه لنا.</p>	
<p>(b) If We specify, You will on or shortly before the date on which We make (or are likely to make) a Reimbursable Payment Obligation pay to Us a sum equal to such payment. We may hold all or part of such sum in an account in Our name, under Our</p>	<p>(ب) في حالة قررنا ذلك، فإنكم تلتزمون في تاريخ قيامنا (أو من المرجح قيامنا) بتقديم التزام بالدفع واجب السداد أو قبل هذا التاريخ بوقت قصير بأن تدفعوا لنا مبلغاً مساوياً لمثل هذا المبلغ المدفوع. يجوز لنا أن نحتفظ بكامل أو جزء من</p>	

- sole dominion and control and/or apply all or part of such sum against Your Reimbursable Payment Obligation.
- ذلك المبلغ بحساب يكون باسمنا، وتحت سيطرتنا الوحيدة و/أو أن نخصم كل أو جزء من مثل هذا المبلغ في مقابل التزامكم بالدفع واجب السداد.
- 2.3 **Discrepant documents:** We may refuse to honour a Payment Instrument and reject any demand or document presented to Us under it, if any such demand or document does not comply with the Payment Instrument terms, even if You accept or instruct to the contrary.
- 3-2 **المستندات المخالفة:** يحق لنا رفض تنفيذ سند دفع ورفض أي طلب أو مستند يقدم لنا بموجبه، في حال مخالفة مثل هذا الطلب أو المستند لشروط سند الدفع، حتى وإن قبلتم أو أعطيتم توجيهاتكم لنا بخلاف ذلك.
- 2.4 **Form of Payment Instruments:** Notwithstanding any Instruction or the contents of the relevant Application Form, We may issue, amend or supplement any Payment Instrument in such form and contents as We may decide.
- 4-2 **نموذج سندات الدفع:** بصرف النظر عن أي توجيهات أو محتويات في النموذج ذي الصلة، يجوز لنا إصدار، أو تعديل، أو استكمال أي سند دفع بالشكل والمضمون الذي نقرره.
- 2.5 **Copy of Payment Instruments:** We will send a copy of any Payment Instrument to You as soon as practicable after it is issued.
- 5-2 **نسخة من سندات الدفع:** نلتزم بإرسال نسخة من أي سند دفع إليكم في أقرب وقت ممكن من الناحية العملية بعد صدوره.
- 2.6 **Accuracy of supplied text:** We are not obliged to check or to ensure the accuracy of any information supplied to Us to be inserted into any Payment Instrument.
- 6-2 **دقة النص المزود:** لا نتحمل مسؤولية التحقق من أو ضمان دقة أي معلومة تردنا ليتم تضمينها في أي سند دفع.
- 2.7 **Honouring demands:** Once We receive a complying demand under a Payment Instrument, We can make payment without obtaining any evidence that the amount demanded is due and payable and without notice or reference to You even if You dispute the validity of the demand. You will not in any circumstances claim that such payment was not due or should not have been made.
- 7-2 **تنفيذ الطلبات:** بمجرد أن نتلقى الطلب المتوافق مع الشروط بموجب سند دفع، يمكننا إجراء عملية الدفع دون الحصول على أي إثبات على أن المبلغ المطالب به مستحق وواجب الدفع ودون إخطاركم أو الرجوع لكم حتى وإن شككتم في صحة ذلك الطلب. ولا يجوز لكم الادعاء في أي ظرف بأن معاملة الدفع هذه لم تكن مستحقة أو بأنه لم يكن ينبغي أن تتم.
- 2.8 **Payment without demand:** We may have the discretion to, or may be obligated to, make a payment without first having received a demand if it is specified under the Payment Instrument terms.
- 8-2 **الدفع دون طلب:** يجوز لنا وفق تقديرنا، أو التزامنا، إجراء الدفع دون الحصول في البداية على طلب إذا كان مثل هذا الدفع محدداً بموجب شروط سند الدفع.
- 2.9 **Early payment:** We may make payment under any Reimbursable Payment Obligation at any time before it becomes (or is stated to become) payable and Your reimbursement obligations to Us under the Agreement will still apply.
- 9-2 **السداد المبكر:** يجوز لنا إجراء عملية الدفع بموجب التزام الدفع واجب السداد في أي وقت قبل أن يصبح (أو من المقرر أن يصبح) مستحق الدفع، كما سنتظل التزاماتكم بالدفع واجب السداد لصالحنا بموجب الاتفاقية سارية.
- 2.10 **Cash collateral:** If We request, You must pay Us a sum up to or equal to Our contingent or unmatured liability (as determined by Us) under or in relation to any or all Reimbursable Payment Obligation. We can hold such sum in an account in Our name, under Our sole dominion and control, and may use such sum to satisfy Your reimbursement obligations to Us under the Agreement. We are not obliged to refund any cash collateral unless Your contingent or unmatured liability(ies) cease to exist before they mature or do not mature in full. Unless We agree otherwise, no interest will accrue on any such sum.
- 10-2 **الضمانات النقدية:** عند طلبنا نحن، يتعين عليكم أن تدفعوا لنا مبلغاً يصل إلى أو يساوي التزاماتنا الطارئة أو غير المستحقة (حسبما نحدده نحن) بموجب أي من التزامات الدفع واجبة السداد أو فيما يتعلق بها. ويجوز لنا الاحتفاظ بمثل هذا المبلغ في حساب باسمنا وتحت سيطرتنا الوحيدة؛ كما يجوز لنا أيضاً توظيف مثل هذا المبلغ لاستيفاء التزاماتكم بالسداد لنا بموجب الاتفاقية. ولسنا ملزمين برد أي ضمانات نقدية قبل زوال التزاماتكم الطارئة أو غير المستحقة قبل أن تصبح مستحقة أو غير مستحقة بالكامل. وما لم نوافق على خلاف ذلك، لا تستحق أي فائدة على مثل هذا المبلغ.

3. PLEDGE OF DOCUMENTS AND GOODS

3. رهن المستندات والبضائع

- 3.1 **Pledge of documents and goods:** We will have a pledge over all Transaction Items for each Trade Transaction and as continuing security for the payment and discharge of all General Obligations relating to that Trade Transaction which belong to You and are at any time:
- 1-3 **رهن المستندات والبضائع:** سنقوم بوضع رهن بحيث تكون لنا العهدة على جميع عناصر المعاملة لكل معاملة تجارية وتعتبر كضمانة مستمرة لدفع واستيفاء جميع الالتزامات العامة المتعلقة بالمعاملة التجارية العائدة لكم، وهي في أي وقت:
- (أ) بحوزتنا، بحوزة وكيلنا أو ممثلنا؛ أو
- (ب) عندما نصدر خطاب اعتماد، بحوزة البنك المرشح.
- where any such possession may be actual or
- حيثما تكون مثل هذه الحيازة فعلية أو بناءة. وفي حالة توقف



constructive. If and when Our possession or the possession of Our agent, representative or nominated bank (as contemplated above) of any Transaction Item ceases, the Pledge of that Transaction Item will cease. To avoid doubt, Our possession will not cease where a trust is created as contemplated by the provisions relating to trust receipts.

حيازتنا أو حيازة وكيلنا أو ممثلنا أو البنك المرشح (على النحو المنصوص أعلاه) لأي من عناصر المعاملة التجارية، يتوقف عندها رهن تلك المعاملة. ولتجنب الشك، لا تتوقف حيازتنا عندما يتم إنشاء إيصال أمانة على النحو المنصوص عليه في الأحكام المتعلقة بإيصالات الأمانة.

- 3.2 **Further assistance:** You must take any step that We reasonably request which We consider necessary or desirable to constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us as contemplated by the Agreement.
- 3.3 **Pledge unaffected:** The Pledge over any Transaction Item is in addition to and will not affect or be affected by any other Security, rights or remedies We may hold or exercise in respect of any General Obligation.
- 3.4 **No prior encumbrance:** You must have good title to each Pledged Item and ensure that no person (other than Us) at any time has any Security or other interest in (or claim over) any Pledged Item whilst the Pledge over that Pledged Item exists.
- 3.5 **Risk in Pledged Items:** You will hold all risk in any Pledged Item. We are not responsible for (or be liable in relation to any Loss) in relation to any Pledged Item.
- 3.6 **Insurance:**
- (a) You must at Your expense:
- (i) insure all Pledged Goods at all times with reputable insurers against such risks as a prudent company carrying on a similar business to You;
- (ii) ensure coverage for the Pledged Goods is for such amounts We deem sufficient, which in the case of cargo shipments should be at least 110% of its fair market value or (if higher) the purchased value of the Pledged Goods;
- (iii) act as a prudent owner in relation to managing any risk associated with any Pledged Goods and in relation to any such insurance (including the making of any claims);
- (iv) notify Us of any actual or potential insured event;
- (v) pay all insurance proceeds directly to Us or Our order; and
- (vi) take any action We may require in relation to any Pledged Goods and any insurance, including naming Us as loss payee and/or co-insured in relation to any insurance and assigning insurance proceeds to Us by way of continuing security for such General Obligations as We may identify, and take such steps as We may require in relation to the above.
- (b) You must not do (or omit to do) anything which will (or is likely to) make any insurance void or voidable.
- (c) All or any part of any insurance proceeds received by Us may be held by Us in suspense and/or applied by Us against any General Obligations.
- 2-3 **المساعدة الإضافية:** يجب عليكم اتخاذ أي خطوة نطلبها منكم بالشكل المعقول والتي نراها ضرورية أو مرغوب بها لتشكيل أو الحفاظ على أو استكمال الرهن المزمع إنشاؤه وعلى النحو المنصوص عليه في الاتفاقية.
- 3-3 **الرهن غير المتأثر:** لا يؤثر ولن يتأثر الرهن على أي من عناصر المعاملة بأي ضمانات أو حقوق أو سبل انتصاف أخرى يجوز لنا الاحتفاظ بها أو ممارستها فيما يتعلق بأي التزام عام.
- 4-3 **عدم وجود أعباء مسبقة:** يجب أن تكون لديكم ملكية صحيحة للمواد المرهونة وتضمنوا ألا يمتلك أي شخص (سوانا) أية ضمانات أو أية فائدة أخرى (أو مطالبات) بخصوص أي من المواد المرهونة بها أثناء وجود الرهن على تلك المواد.
- 5-3 **المخاطرة في المواد المرهونة:** تتحملون جميع المخاطر المتعلقة بالمواد المرهونة. ولا تكون مسؤولين (ولا نتحمل المسؤولية عن أي خسارة) فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة.
- 6-3 **التأمين**
- (أ) يجب عليكم وعلى نفقتكم الخاصة:
- (1) تأمين جميع البضائع المرهونة في جميع الأوقات لدى شركات التأمين ذات السمعة الحسنة ضد جميع المخاطر مثل الشركات الحليفة العاملة في نفس مجالكم.
- (2) ضمان تغطية جميع البضائع المرهونة بالمبالغ التي نراها كافية، والتي يجب أن تكون في حالة شحنات البضائع 110% على الأقل من قيمتها السوقية العادلة أو (إن كانت أعلى) من القيمة المشتراة للبضائع المرهونة.
- (3) التصرف كمالك حكيم فيما يتعلق بإدارة أية مخاطر مرتبطة بأية بضائع مرهونة ومرتبطة بأي من التأمينات من هذا القبيل (بما في ذلك إجراء أي مطالبات).
- (4) إخطارنا بأي حدث مؤمن عليه سواء كان فعلي أو محتمل.
- (5) دفع جميع عائدات التأمين لنا مباشرة أو لأمرنا.
- (6) اتخاذ أي إجراء قد نطلبه فيما يتعلق بأية بضائع مرهونة وأي تأمين، بما في ذلك تسميتنا المدفوع لأمره في حال الخسارة و/أو المؤمن عليه المشارك فيما يتعلق بأي تأمين وكذلك تخصيص عائدات التأمين لنا من خلال استمرار الضمان للالتزامات العامة التي يجوز لنا تحديدها، واتخاذ الخطوات التي نطلبها فيما يتعلق بما ذكر أعلاه.
- (ب) الامتناع عن القيام (أو تجاهل القيام) بأي شيء يجعل (أو من المحتمل أن يجعل) أي تأمين باطلاً أو قابلاً للإبطال
- (ت) يجوز لنا الاحتفاظ بكل أو جزء من عائدات التأمين التي نتلقاها ارتقاباً و/أو تطبيق هذه العائدات في مقابل أي



التزامات عامة.

3.7	Other obligations: You must:	التزامات أخرى: يجب عليكم:	7-3
	(a) not sell, encumber or dispose of any Pledged Item or Your right, title or interest in any Pledged Item unless permitted under the Agreement or otherwise agreed by Us in writing;	(أ) عدم بيع أو رهن أو التصرف بأي من المواد المرهونة أو حكم أو ملكيتكم أو مصلحتكم في أي عنصر مرهون ما لم يكن ذلك مسموحاً بموجب الاتفاقية أو متفقاً عليه خطياً	
	(b) pay all costs and expenses in relation to any Pledged Goods, including the cost of insuring, storing or transporting them;	(ب) دفع جميع التكاليف والنفقات المتعلقة بأية بضائع مرهونة، بما في ذلك نفقة تأمين وتخزين ونقل هذه البضائع.	
	(c) ensure that all Pledged Goods are kept separate from any other goods and are clearly marked; and	(ت) التأكد من إبقاء جميع المواد المرهونة منفصلة عن أية مواد أخرى ووضع علامات واضحة عليها.	
	(d) ensure that any person who is in actual possession of any Pledged Goods acknowledges to Us in writing that they are held to Our order.	(ث) ضمان أن يقر لنا أي شخص له حيازة فعلية على أي من البضائع المرهونة خطياً بأنه يحتفظ بها لأمرنا.	
3.8	Dealing with Pledged Item: We may deal with and take any action in relation to, any Pledged Item, including selling, disposing, transporting, warehousing, landing or insuring any Pledged Item or making a claim on any insurance policy. You must reimburse Us on demand in relation to any cost or expense We incur in relation to Our dealing or taking action in relation to any Pledged Item.	التعامل مع المواد المرهونة: يجوز لنا التعامل مع واتخاذ أي إجراء فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة، بما في ذلك بيع أو تصريف أو نقل أو تخزين أو تفرغ أو تأمين أي عنصر مرهون أو تقديم مطالبة بموجب أية بوليصة تأمين. ويجب عليكم تعويضنا عند الطلب فيما يتعلق بأي تكاليف أو نفقات نتكبدها في تعاملنا أو اتخاذنا للإجراءات المتعلقة بأي عنصر مرهون.	8-3
3.9	Authority to act in Your name: You irrevocably authorise and appoint Us and any of Our officers or employees to be Your agent and on Your behalf (and in Your name) from time to time to execute and deliver all documents and do all acts as We consider necessary or desirable to:	صلاحية التصرف باسمكم: تمنحونا بموجب الاتفاقية تفويضاً لا رجعة فيه مع تعييننا، وأي من موظفينا أو عمالنا، لتكون وكلائكم والتصريف نيابة عنكم (وباسمكم) من حين لآخر في تنفيذ وتسليم جميع المستندات والقيام بجميع الأعمال التي نراها ضرورية ومرغوباً بها من أجل:-	9-3
	(a) constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us;	(أ) تشكيل أو الحفاظ على أو استكمال الرهن المزمع منحه لنا.	
	(b) exercise Our rights and remedies under the Agreement or in relation to any Pledged Item including selling and transferring any Pledged Item to a purchaser or applying for or making a claim on any insurance policy;	(ب) ممارسة حقوقنا وسبل الانتصاف الخاصة بنا بموجب الاتفاقية أو فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة بما في ذلك بيع أو نقل المواد المرهونة إلى أحد المشتريين أو رفع أو تقديم مطالبة على أية بوليصة تأمين.	
	(c) perform the Trade Service;	(ت) تنفيذ الخدمة التجارية.	
	(d) appoint or engage any agent or other person (each a "Delegate") to carry out any function or to assist Us in providing any Trade Service.	(ث) تعيين أو إشراك أي وكيل أو أي شخص آخر (يسمى كل منهم "مندوب") لتنفيذ أي مهمة أو لمساعدتنا في تقديم أي خدمة تجارية.	
	Your authorisation and appointment under this clause will include any right to sub-delegate or substitute this authorisation or appointment to any of Our officers or employees and will continue until such time when the Agreement is terminated or when all Your General Obligations are fully satisfied (whichever is later). You hereby ratify (and agree to ratify promptly upon Our request at any time) any action which We or any of Our officers or employees or any Delegate take as contemplated by this clause.	يتضمن التفويض والتعيين من قبلكم لنا بموجب هذه الفقرة أي حق في نقل التفويض أو استبدال هذا التفويض أو التعيين لأي من موظفينا أو العاملين لدينا، ويستمر إلى الوقت الذي يتم فيه إنهاء الاتفاقية أو عند استيفاء جميع التزاماتكم العامة بشكل كامل (أي التاريخين أبعد). وتصادقون بموجبه (وتوافقون على المصادقة فوراً عند طلبنا في أي وقت) على أي إجراء قد نتخذه أو يتخذه أي من موظفينا أو العاملين لدينا أو أي مندوب على النحو المنصوص عليه في هذه الفقرة.	
4.	SECURITY	الضمان	.4
4.1	Additional documents and action: In relation to any Security which You are required to give Us, You must execute such documentation and/or take such action as We may require to grant Us that Security (or perfect, preserve or enforce that Security).	وثائق وإجراءات إضافية: فيما يتعلق بأي ضمان يطلب منكم تقديمه لنا، يتعين عليكم استيفاء تلك الوثائق و/أو اتخاذ الإجراءات التي قد نطلبها لمنحنا الضمان (أو استكمال أو الاحتفاظ بذلك الضمان أو تفعيله).	1-4



5. TRUST RECEIPTS	إيصالات الأمانة	5.
5.1 Delivery of Pledged Item to You: You will hold any Delivered Pledged Item on trust for Us (unless We stipulate otherwise), and Our Pledge over such Delivered Pledged Item will continue.	تسليمكم المرهونة: تلتزمون بالاحتفاظ بأي مادة مرهونة ومسلمة لكم على سبيل الأمانة لصالحنا (ما لم ننص على خلاف ذلك)، ويستمر الرهن على مثل هذه المادة المرهونة.	1-5
5.2 Trust receipts: If We request, You must sign a trust receipt in such form as We may stipulate in relation to any Delivered Pledged Item.	إيصالات الأمانة: عند طلبنا، يتعين عليكم توقيع إيصال أمانة بالشكل الذي ننص عليه فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة المسلمة لكم.	2-5
5.3 Release of any Pledged Item: We can by Notifying You, release and discharge:	إعفاء أي من المواد المرهونة: يجوز لنا ومن خلال توجيه إخطار لكم، إعفاء أو تصريف:	3-5
(a) any Delivered Pledged Item from the trust We have over it; and/or	(أ) أي مادة مرهونة مسلمة لكم من الاستئمان الذي نملكه على تلك المادة؛ و/أو	
(b) any Pledged Item from the Pledge.	(ب) أي مادة مرهونة من الرهن.	
5.4 Dealing with Delivered Pledged Item	التعامل مع المادة المرهونة المسلمة لكم:	4-5
(c) You must hold any Delivered Pledged Item to Our order and comply at Your cost any instructions We give You in relation to any Delivered Pledged Item, including delivering any Delivered Pledged Item to Us or any other person and providing Us such access and assistance as We may require at anytime to inspect any Delivered Pledged Item.	(أ) يتعين عليكم الاحتفاظ بأي مادة مرهونة لأمرنا والامتثال وعلى نفقتكم الخاصة لأية إرشادات نوجهها لكم فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة المسلمة لكم، بما في ذلك تسليم أي من المواد المرهونة إلينا أو إلى أي شخص آخر وإتاحة حصولنا عليها ومساعدتنا في ذلك - على النحو الذي نطلبه - في أي وقت لفحص أي من المواد المرهونة التي تم تسليمها لكم.	
(d) You remain bound by Your obligations under this Clause, except that You may sell any Delivered Pledged Item to any person(s) for a fair market value and on arm's length commercial terms. All sale proceeds must be paid in full directly to Us. If We agree that You may receive the sale proceeds, You must promptly upon receipt pay them to Us in full and in the meantime hold them on trust for Us.	(ب) يظل امتثالكم للالتزاماتكم ساريًا بموجب هذه الفقرة، باستثناء جواز بيعكم لأي من المواد المرهونة المسلمة لكم لأي شخص/أشخاص مقابل القيمة السوقية العادلة والبيع وفق شروط تجارية صرفة. ويجب عليكم أن تدفعوا لنا جميع عائدات البيع مباشرة وبالكامل. وفي حال موافقتنا على جواز استلامكم لعائدات البيع، يجب عليكم على الفور وعند استلامها دفعها لنا بالكامل وفي أثناء ذلك الاحتفاظ بها على سبيل الأمانة لصالحنا.	
6. DISCLOSURE OF INFORMATION	الإفصاح عن المعلومات	6.
6.1 Disclosure of Information: We may also disclose information provided by or relating to You:	الإفصاح عن المعلومات: يجوز لنا أيضًا الإفصاح عن المعلومات التي تزودونا بها أو تلك المتعلقة بكم إلى:	
(a) to any actual or potential participant, sub-participant, assignee, novatee or transferee of Our rights or obligations under any transaction between the parties (or any of its agents or professional advisers) and any other person in connection with a transaction or potential transaction between the parties; or	(أ) أي مشارك فعلي أو محتمل أو مُشارك فرعي (من الباطن) أو مُحال إليه أو متنازل له عن حقوقنا أو التزاماتنا بموجب أية معاملة تبرم بين الأطراف (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين) بالإضافة لأي شخص آخر فيما يتعلق بمعاملة أو أية معاملة محتملة بين الأطراف؛ أو	
(b) to any rating agency, or direct or indirect provider of credit protection (or any of its agents or professional advisers).	(ب) أية وكالة تقييم أو مُزوّد مباشر أو غير مباشر للحماية الائتمانية (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين).	
7. TERMINATION	الإنهاء	7.
7.1 Effect of termination of the Agreement: Without prejudice to any other provision in the Agreement, Your obligations herein, including Your obligation to reimburse, provide cash collateral upon request, not sell or encumber any Pledged Item and Your obligation to provide assistance, shall survive termination of the Agreement. Any rights or obligations which have accrued on or before the termination shall remain in full force and effect.	أثار إنهاء الاتفاقية: دون الإخلال بأي من الأحكام الأخرى الواردة في هذه الاتفاقية، إن التزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية، بما فيها التزامكم بالتعويض أو توفير الضمانات النقدية عند الطلب أو عدم بيع أو إنقال أية مواد مرهونة بأية حقوق إضافية بالإضافة لالتزامكم بتقديم المساعدة، تظل سارية المفعول بعد انتهاء الاتفاقية. وتظل أية حقوق أو التزامات نشأت عند أو قبل تاريخ الإنهاء سارية المفعول ونافذة.	1-7



DATED:
THE BORROWER

التاريخ:
المقترض:

بواسطة:

By: _____
(Authorised Signature/Seal and Name)

_____ (التوقيع المعتمد/ اسم وختم)

Signature Verified

التوقيع مُصدّق